

Instruções para preenchimento de informações na coluna 3 da “Auto-certificação – pessoas singulares”:

Condição	Jurisdição da residência	Número de identificação fiscal
<u>Caso 1</u> Residentes da RAEM que não têm status de residente fiscal estrangeiro: ● que só trabalham, estudam ou vivem na RAEM.	RAEM	O número do Bilhete de identidade de residente da RAEM
<u>Caso 2</u> Residentes da RAEM que têm status de residente fiscal estrangeiro: ● que foram emitidos com identidade de residente fiscal pela autoridade fiscal estrangeiro porque têm um emprego, actividade negócio ou comercial ou residência em países estrangeiros no presente ou no passado.	RAEM O país/região respectivo	O número do Bilhete de identidade de residente da RAEM O número de identificação fiscal *
<u>Caso 3</u> Indivíduos estrangeiros que receberam números de identificação fiscal em Macau: ● que possuem identidade de residente fiscal na RAEM; ● que trabalham na RAEM e registou como imposto profissional; ● que se registou como contribuição industrial na RAEM; ou ● que só possui imóveis na RAEM.	RAEM O país/região respectivo	Qualquer um dos números dos contribuintes # O número de identificação fiscal *
<u>Caso 4</u> Indivíduos estrangeiros que não tenham ou ainda não recebido um número de identificação fiscal na RAEM: ● auxílios domésticos estrangeiros; ● alguns funcionários estrangeiros; ● estudantes estrangeiros ou estudantes da China continental; ● Outras situações.	RAEM O país/região respectivo	Não há necessidade de preencher, mas preencha o motivo “A” para não tem número de identificação fiscal O número de identificação fiscal estrangeira *

Nota :

O número do imposto profissional, a contribuição do industrial, ou a contribuição da predial urbana.

* Os indivíduos com identidade de residente de imposto estrangeiro, "jurisdição de residência" e "número de identificação fiscal" devem ser fornecidos. Se "o número de identificação fiscal" não puder ser fornecido, o motivo (A, B ou C) deve ser preenchido.

Instruções

Caso 1

Aplicável aos residentes da RAEM que só trabalham, estudam ou residem em Macau, incluindo aqueles que não possuem identidade de residente fiscal estrangeiro.

自證證明表格 – 個人

Auto-certificação – pessoas singulares

(給金融機構參考及採用的樣本表格)

(Modelo para servir de referência e ser adoptado pelas instituições financeiras)

1	個人帳戶持有人的身份認別資料 (對於聯名帳戶或多人聯名帳戶, 每名帳戶持有人須分別填寫一份表格) Identificação do titular de conta de pessoas singulares (Para as contas conjuntas, ou contas conjuntas com vários titulares, cada titular tem que preencher uma outra auto-certificação)			
先生 Sr. ☒	Chan		Tai Man	
女士 Sra. ☐	姓氏 Apelido		名字 Nome próprio	中間名 Nome do meio
出生日期 Data de nascimento	12 / 02 / 1974 (日 dd / 月 mm / 年 aaaa)	出生地點 Lugar de nascimento	Macau 城市 Cidade	PR China 國家 País
2	個人帳戶持有人的地址資料 Informações sobre o endereço do titular de conta individual			
2.1	現時住址 Actual morada			
第1行 (街道、門牌、大廈、樓層、室) Linha 1: (Rua, N.º, Edif., Andar, Sala) Avenida Hoi Wan, No. 72, Edif. Hoi Tin, 4 Andar G				
第2行 (城市) Linha 2: (Cidade) Macau				
第3行 (省、州) Linha 3: (Província, Estado)				
國家 País		PR China		
		郵政編碼/郵遞區號碼 Código Postal		
2.2	通訊地址 (如通訊地址與現時住址不同, 填寫此欄) Morada de envio de correspondência (No caso de haver diferença entre o endereço de envio de correspondência e a actual morada, preencha a presente coluna)			
第1行 (街道、門牌、大廈、樓層、室) Linha 1: (Rua, N.º, Edif., Andar, Sala)				
第2行 (城市) Linha 2: (Cidade)				
第3行 (省、州) Linha 3: (Província, Estado)				
國家 País		郵政編碼/郵遞區號碼 Código Postal		
3	常居地的司法管轄區及稅務編號或具有等同功能的認別編號 (以下簡稱「稅務編號」) Jurisdição de residência e o número de identificação fiscal, ou o número de identificação com a mesma funcionalidade (doravante designado por NIF)			
提供以下資料, 列明 (a) 帳戶持有人的常居地的司法管轄區 (澳門特別行政區包括在內) 及 (b) 該常居地的司法管轄區發給帳戶持有人的稅務編號。Preste as seguintes informações e especifique (a) a jurisdição de residência (incluindo a RAEM) do titular de conta e (b) o NIF atribuído ao titular de conta pela jurisdição de residência.				
如帳戶持有人的常居地的司法管轄區多於3個, 可另紙填寫。 Se o número de jurisdição de residência do titular de conta for superior a 3, pode fazer o preenchimento em outra folha.				
如帳戶持有人在澳門特別行政區有納稅義務, 稅務編號是其納稅人編號或澳門特別行政區居民身份證編號。 Se o titular de conta tiver obrigações fiscais na RAEM, o NIF é o seu número de contribuinte, ou o número do Bilhete de Identidade de Residente da RAEM.				
如沒有提供稅務編號, 必須填寫合適的理由: Caso não preste o NIF, tem que preencher os respectivos motivos:				
理由 A – 帳戶持有人的常居地的司法管轄區並沒有向其居民發出稅務編號。 Motivo A – A Jurisdição de residência do titular de conta não atribuiu o NIF aos seus residentes.				
理由 B – 帳戶持有人不能取得稅務編號。如選取這一理由, 解釋帳戶持有人不能取得稅務編號的原因。 Motivo B – O titular de conta não pode obter o NIF. Caso escolha este motivo, explique quais são as razões que impedem a obtenção do NIF pelo titular de conta.				
理由 C – 帳戶持有人毋須提供稅務編號。常居地的司法管轄區的主管機關不需要帳戶持有人披露稅務編號。 Motivo C – O titular de conta está dispensado de prestar informação sobre o NIF. As autoridades da jurisdição de residência não necessitam da revelação do NIF pelo titular de conta.				
常居地的司法管轄區 Jurisdição de residência	稅務編號 NIF	如沒有提供稅務編號, 填寫理由 A、B 或 C Caso não preste o NIF, preencha o motivo A, B ou C	如選取理由 B, 解釋不能取得稅務編號的原因 Caso escolha o motivo B, explique as razões que impedem a obtenção do NIF	
(1) Macau	5093XXXX			
(2)				
(3)				

本人明白，本人提供的資料適用於帳戶持有人與_____（金融機構名稱）關係的所有條款及細則的規範，當中列明_____（金融機構名稱）可如何使用及分享由本人所提供的資料。

Compreendo que as informações por mim prestadas estão sujeitas às disposições dos termos e condições que regem as relações entre o titular de conta e Banco XXX (denominação da instituição financeira), nas quais se especifica como Banco XXX (denominação da instituição financeira) pode utilizar e partilhar as informações por mim prestadas.

本人知悉本表格所載資料和關於帳戶持有人及任何須申報帳戶的資料將向澳門特別行政區政府財政局申報，而有關資料將按照金融帳戶信息交換協定，被轉交到帳戶持有人所屬的常居地的司法管轄區的稅務當局。

Tomo conhecimento de que as informações constantes da presente auto-certificação e do titular de conta, bem como de qualquer outra conta que esteja sujeita à declaração, vão ser declaradas junto da Direcção dos Serviços de Finanças da RAEM. Em conformidade com o acordo de troca de informações em matéria financeira, as informações vão ser transferidas para a autoridade fiscal da jurisdição de residência do respectivo titular de conta.

本人證明，就與本表格所有相關的帳戶，本人是帳戶持有人 / 本人獲帳戶持有人授權簽署本表格^{#1}。

Certifico que em relação a todas as contas referidas na auto-certificação, sou o titular das mesmas / sou delegado pelo titular da conta para assinar a presente auto-certificação^{#1}.

本人承諾，如情況有所改變，以致影響本表格所述的個人稅務居民身份，或引致本表格所載的資料不正確，本人會通知_____（金融機構名稱），並會在情況發生改變後的 xx^{#2} 日內，向_____（金融機構名稱）提交一份已適當更新的自證證明表格。

Comprometo-me que no caso de haver alteração que possa afectar a identificação do residente fiscal constante da presente auto-certificação, ou conduzir à existência de inexactidão nas informações preenchidas na presente auto-certificação, vou informar Banco XXX (denominação da instituição financeira) e apresentar uma nova auto-certificação, devidamente actualizada, junto de Banco XXX (denominação da instituição financeira), dentro de xx^{#2} dias seguintes à ocorrência de alteração.

本人聲明就本人所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。

Declaro que, tanto quanto é do meu conhecimento e convicção, todas as informações preenchidas e declaradas na presente auto-certificação são verídicas, correctas e completas.

注意 Nota :

如你不是帳戶持有人，請說明你的身份。
Caso não seja o titular de conta, indique qual é a sua qualidade.

姓名
Nome _____

身份
Qualidade _____

如果你是以被授權人身份簽署本表格，須附同該授權書的認證副本。
Caso seja delegado para assinar a presente auto-certificação, junte uma cópia autenticada da procuração.

簽署
Assinatura _____

Chan Tai Man

日期
Data _____

XX / XX / 2020

(日 dd / 月 mm / 年 aaaa)

^{#1} 刪去不適用者 Riscar o que não for aplicável.

^{#2} 金融機構可根據《金融帳戶信息的通用報送標準及盡職調查程序》及其內部程序所需，自行決定適當期限（例如：30 日）。

As instituições financeiras podem determinar o período apropriado (por exemplo: 30 dias) de acordo com a «Norma Comum de Comunicação e Procedimentos de Diligência Devida para Informações sobre Contas Financeiras» e os seus procedimentos internos.

備註 Nota :

●就本表格所採用術語的釋義，請參考《金融帳戶信息的通用報送標準及盡職調查程序》第八條。

Em relação à interpretação dos termos adoptados na presente auto-certificação, é favor consultar o artigo 8.º da «Norma Comum de Comunicação e Procedimentos de Diligência Devida para Informações sobre Contas Financeiras».

Instruções

Caso 2

Aplicável aos residentes da RAEM que foram emitidos com identidade de residente fiscal pela autoridade fiscal estrangeiro porque tem um emprego, actividade negócio ou comercial ou residência em países estrangeiros no presente ou no passado.

自證證明表格 – 個人

Auto-certificação – pessoas singulares

(給金融機構參考及採用的樣本表格)

(Modelo para servir de referência e ser adoptado pelas instituições financeiras)

1	個人帳戶持有人的身份識別資料 (對於聯名帳戶或多人聯名帳戶, 每名帳戶持有人須分別填寫一份表格) Identificação do titular de conta de pessoas singulares (Para as contas conjuntas, ou contas conjuntas com vários titulares, cada titular tem que preencher uma outra auto-certificação)			
先生 Sr. ☒	Chan		Tai Man	
女士 Sra. ☐	姓氏 Apelido		名字 Nome próprio	中間名 Nome do meio
出生日期 Data de nascimento	12 / 02 / 1974 (日 dd / 月 mm / 年 aaaa)	出生地點 Lugar de nascimento	Macau 城市 Cidade	PR China 國家 País
2	個人帳戶持有人的地址資料 Informações sobre o endereço do titular de conta indiv			
2.1	現時住址 Actual morada			
第1行 (街道、門牌、大廈、樓層、室) Linha 1: (Rua, N.º, Edif., Andar, Sala) Avenida Hoi Wan, No. 72, Edif. Hoi Tin, 4 Andar G				
第2行 (城市) Linha 2: (Cidade) Macau				
第3行 (省、州) Linha 3: (Província, Estado)				
國家 País PR China		郵政編碼/郵遞區號碼 Código Postal		
2.2	通訊地址 (如通訊地址與現時住址不同, 填寫此欄) Morada de envio de correspondência (No caso de haver diferença entre o endereço de envio de correspondência e a actual morada, preencha a presente coluna)			
第1行 (街道、門牌、大廈、樓層、室) Linha 1: (Rua, N.º, Edif., Andar, Sala)				
第2行 (城市) Linha 2: (Cidade)				
第3行 (省、州) Linha 3: (Província, Estado)				
國家 País		郵政編碼/郵遞區號碼 Código Postal		
3	常居地的司法管轄區及稅務編號或具有等同功能的識別編號 (以下簡稱「稅務編號」) Jurisdição de residência e o número de identificação fiscal, ou o número de identificação com a mesma funcionalidade (doravante designado por NIF)			
提供以下資料, 列明 (a) 帳戶持有人的常居地的司法管轄區 (澳門特別行政區包括在內) 及 (b) 該常居地的司法管轄區發給帳戶持有人的稅務編號。Preste as seguintes informações e especifique (a) a jurisdição de residência (incluindo a RAEM) do titular de conta e (b) o NIF atribuído ao titular de conta pela jurisdição de residência.				
如帳戶持有人的常居地的司法管轄區多於3個, 可另紙填寫。 Se o número de jurisdição de residência do titular de conta for superior a 3, pode fazer o preenchimento em outra folha.				
如帳戶持有人在澳門特別行政區有納稅義務, 稅務編號是其納稅人編號或澳門特別行政區居民身份證編號。 Se o titular de conta tiver obrigações fiscais na RAEM, o NIF é o seu número de contribuinte, ou o número do Bilhete de Identidade de Residente da RAEM.				
如沒有提供稅務編號, 必須填寫合適的理由: Caso não preste o NIF, tem que preencher os respectivos motivos:				
理由 A – 帳戶持有人的常居地的司法管轄區並沒有向其居民發出稅務編號。 Motivo A – A Jurisdição de residência do titular de conta não atribuiu o NIF aos seus residentes.				
理由 B – 帳戶持有人不能取得稅務編號。如選取這一理由, 解釋帳戶持有人不能取得稅務編號的原因。 Motivo B – O titular de conta não pode obter o NIF. Caso escolha este motivo, explique quais são as razões que impedem a obtenção do NIF pelo titular de conta.				
理由 C – 帳戶持有人毋須提供稅務編號。常居地的司法管轄區的主管機關不需要帳戶持有人披露稅務編號。 Motivo C – O titular de conta está dispensado de prestar informação sobre o NIF. As autoridades da jurisdição de residência não necessitam da revelação do NIF pelo titular de conta.				
常居地的司法管轄區 Jurisdição de residência		稅務編號 NIF	如沒有提供稅務編號, 填寫理由 A、B 或 C Caso não preste o NIF, preencha o motivo A, B ou C	如選取理由 B, 解釋不能取得稅務編號的原因 Caso escolha o motivo B, explique as razões que impedem a obtenção do NIF
(1)	Macau	5093XXXX		
(2)	Canada	323 3XX XXX		
(3)				

本人明白，本人提供的資料適用於帳戶持有人與_____（金融機構名稱）關係的所有條款及細則的規範，當中列明_____（金融機構名稱）可如何使用及分享由本人所提供的資料。

Compreendo que as informações por mim prestadas estão sujeitas às disposições dos termos e condições que regem as relações entre o titular de conta e Banco XXX (denominação da instituição financeira), nas quais se especifica como Banco XXX (denominação da instituição financeira) pode utilizar e partilhar as informações por mim prestadas.

本人知悉本表格所載資料和關於帳戶持有人及任何須申報帳戶的資料將向澳門特別行政區政府財政局申報，而有關資料將按照金融帳戶信息交換協定，被轉交到帳戶持有人所屬的常居地的司法管轄區的稅務當局。

Tomo conhecimento de que as informações constantes da presente auto-certificação e do titular de conta, bem como de qualquer outra conta que esteja sujeita à declaração, vão ser declaradas junto da Direcção dos Serviços de Finanças da RAEM. Em conformidade com o acordo de troca de informações em matéria financeira, as informações vão ser transferidas para a autoridade fiscal da jurisdição de residência do respectivo titular de conta.

本人證明，就與本表格所有相關的帳戶，本人是帳戶持有人 / 本人獲帳戶持有人授權簽署本表格^{#1}。

Certifico que em relação a todas as contas referidas na auto-certificação, sou o titular das mesmas / sou delegado pelo titular da conta para assinar a presente auto-certificação^{#1}.

本人承諾，如情況有所改變，以致影響本表格所述的個人稅務居民身份，或引致本表格所載的資料不正確，本人會通知_____（金融機構名稱），並會在情況發生改變後的 xx^{#2} 日內，向_____（金融機構名稱）提交一份已適當更新的自證證明表格。

Comprometo-me que no caso de haver alteração que possa afectar a identificação do residente fiscal constante da presente auto-certificação, ou conduzir à existência de inexactidão nas informações preenchidas na presente auto-certificação, vou informar Banco XXX (denominação da instituição financeira) e apresentar uma nova auto-certificação, devidamente actualizada, junto de Banco XXX (denominação da instituição financeira), dentro de xx^{#2} dias seguintes à ocorrência de alteração.

本人聲明就本人所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。

Declaro que, tanto quanto é do meu conhecimento e convicção, todas as informações preenchidas e declaradas na presente auto-certificação são verídicas, correctas e completas.

注意 Nota :

如你不是帳戶持有人，請說明你的身份。
Caso não seja o titular de conta, indique qual é a sua qualidade.

姓名
Nome _____

身份
Qualidade _____

如果你是以被授權人身份簽署本表格，須附同該授權書的認證副本。
Caso seja delegado para assinar a presente auto-certificação, junte uma cópia autenticada da procuração.

簽署
Assinatura _____

Chan Tai Man

日期
Data _____

XX / XX / 2020

(日 dd / 月 mm / 年 aaaa)

^{#1} 刪去不適用者 Riscar o que não for aplicável.

^{#2} 金融機構可根據《金融帳戶信息的通用報送標準及盡職調查程序》及其內部程序所需，自行決定適當期限（例如：30 日）。
As instituições financeiras podem determinar o período apropriado (por exemplo: 30 dias) de acordo com a «Norma Comum de Comunicação e Procedimentos de Diligência Devida para Informações sobre Contas Financeiras» e os seus procedimentos internos.

備註 Nota :

- 就本表格所採用術語的釋義，請參考《金融帳戶信息的通用報送標準及盡職調查程序》第八條。

Em relação à interpretação dos termos adoptados na presente auto-certificação, é favor consultar o artigo 8.º da «Norma Comum de Comunicação e Procedimentos de Diligência Devida para Informações sobre Contas Financeiras».

Instruções

Caso 3

Aplicável aos indivíduos estrangeiros que poem registo de fiscal na RAEM (incluindo número do imposto profissional, contribuição industrial ou contribuição predial urbana).

自證證明表格 – 個人

Auto-certificação – pessoas singulares

(給金融機構參考及採用的樣本表格)

(Modelo para servir de referência e ser adoptado pelas instituições financeiras)

1	個人帳戶持有人的身份識別資料 (對於聯名帳戶或多人聯名帳戶，每名帳戶持有人須分別填寫一份表格) Identificação do titular de conta de pessoas singulares (Para as contas conjuntas, ou contas conjuntas com vários titulares, cada titular tem que preencher uma outra auto-certificação)			
先生 Sr. ☒	BRANDON		ROY	CHARLES
女士 Sra. ☐	姓氏 Apelido		名字 Nome próprio	中間名 Nome do meio
出生日期 Data de nascimento	12 / 02 / 1974 (日 dd / 月 mm / 年 aaaa)	出生地點 Lugar de nascimento	LONDON 城市 Cidade	UK 國家 País
2	個人帳戶持有人的地址資料 Informações sobre o endereço do titular de conta individual			
2.1	現時住址 Actual morada			
第1行 (街道、門牌、大廈、樓層、室) Linha 1: (Rua, N.º, Edif., Andar, Sala) Avenida de Mar, N.º 72, Jardim Mar, Bloco 2, 4 Andar L				
第2行 (城市) Linha 2: (Cidade) Macau				
第3行 (省、州) Linha 3: (Província, Estado)				
國家 País China		郵政編碼/郵遞區號碼 Código Postal		
2.2	通訊地址 (如通訊地址與現時住址不同，填寫此欄) Morada de envio de correspondência (No caso de haver diferença entre o endereço de envio de correspondência e a actual morada, preencha a presente coluna)			
第1行 (街道、門牌、大廈、樓層、室) Linha 1: (Rua, N.º, Edif., Andar, Sala)				
第2行 (城市) Linha 2: (Cidade)				
第3行 (省、州) Linha 3: (Província, Estado)				
國家 País		郵政編碼/郵遞區號碼 Código Postal		
3	常居地的司法管轄區及稅務編號或具有等同功能的識別編號 (以下簡稱「稅務編號」) Jurisdição de residência e o número de identificação fiscal, ou o número de identificação com a mesma funcionalidade (doravante designado por NIF)			
提供以下資料，列明 (a) 帳戶持有人的常居地的司法管轄區 (澳門特別行政區包括在內) 及 (b) 該常居地的司法管轄區發給帳戶持有人的稅務編號。Preste as seguintes informações e especifique (a) a jurisdição de residência (incluindo a RAEM) do titular de conta e (b) o NIF atribuído ao titular de conta pela jurisdição de residência.				
如帳戶持有人的常居地的司法管轄區多於3個，可另紙填寫。 Se o número de jurisdição de residência do titular de conta for superior a 3, pode fazer o preenchimento em outra folha.				
如帳戶持有人在澳門特別行政區有納稅義務，稅務編號是其納稅人編號或澳門特別行政區居民身份證編號。 Se o titular de conta tiver obrigações fiscais na RAEM, o NIF é o seu número de contribuinte, ou o número do Bilhete de Identidade de Residente da RAEM.				
如沒有提供稅務編號，必須填寫合適的理由： Caso não preste o NIF, tem que preencher os respectivos motivos:				
理由 A – 帳戶持有人的常居地的司法管轄區並沒有向其居民發出稅務編號。 Motivo A – A Jurisdição de residência do titular de conta não atribuiu o NIF aos seus residentes.				
理由 B – 帳戶持有人不能取得稅務編號。如選取這一理由，解釋帳戶持有人不能取得稅務編號的原因。 Motivo B – O titular de conta não pode obter o NIF. Caso escolha este motivo, explique quais são as razões que impedem a obtenção do NIF pelo titular de conta.				
理由 C – 帳戶持有人毋須提供稅務編號。常居地的司法管轄區的主管機關不需要帳戶持有人披露稅務編號。 Motivo C – O titular de conta está dispensado de prestar informação sobre o NIF. As autoridades da jurisdição de residência não necessitam da revelação do NIF pelo titular de conta.				
常居地的司法管轄區 Jurisdição de residência		稅務編號 NIF	如沒有提供稅務編號， 填寫理由 A、B 或 C Caso não preste o NIF, preencha o motivo A, B ou C	如選取理由 B， 解釋不能取得稅務編號的原因 Caso escolha o motivo B, explique as razões que impedem a obtenção do NIF
(1)	Macau	3456XXXX		
(2)	UK	8264X XXXXX		
(3)				

4 聲明及簽署
Declaração e Assinatura

本人明白，本人提供的資料適用於帳戶持有人與_____（金融機構名稱）關係的所有條款及細則的規範，當中列明_____（金融機構名稱）可如何使用及分享由本人所提供的資料。

Compreendo que as informações por mim prestadas estão sujeitas às disposições dos termos e condições que regem as relações entre o titular de conta e Banco XXX (denominação da instituição financeira), nas quais se especifica como Banco XXX (denominação da instituição financeira) pode utilizar e partilhar as informações por mim prestadas.

本人知悉本表格所載資料和關於帳戶持有人及任何須申報帳戶的資料將向澳門特別行政區政府財政局申報，而有關資料將按照金融帳戶信息交換協定，被轉交到帳戶持有人所屬的常居地的司法管轄區的稅務當局。

Tomo conhecimento de que as informações constantes da presente auto-certificação e do titular de conta, bem como de qualquer outra conta que esteja sujeita à declaração, vão ser declaradas junto da Direcção dos Serviços de Finanças da RAEM. Em conformidade com o acordo de troca de informações em matéria financeira, as informações vão ser transferidas para a autoridade fiscal da jurisdição de residência do respectivo titular de conta.

本人證明，就與本表格所有相關的帳戶，本人是帳戶持有人 / 本人獲帳戶持有人授權簽署本表格^{#1}。

Certifico que em relação a todas as contas referidas na auto-certificação, sou o titular das mesmas / sou delegado pelo titular da conta para assinar a presente auto-certificação^{#1}.

本人承諾，如情況有所改變，以致影響本表格所述的個人稅務居民身份，或引致本表格所載的資料不正確，本人會通知 _____（金融機構名稱），並會在情況發生改變後的 xx^{#2} 日內，向 _____（金融機構名稱）提交一份已適當更新的自證證明表格。

Comprometo-me que no caso de haver alteração que possa afectar a identificação do residente fiscal constante da presente auto-certificação, ou conduzir à existência de inexactidão nas informações preenchidas na presente auto-certificação, vou informar Banco XXX (denominação da instituição financeira) e apresentar uma nova auto-certificação, devidamente actualizada, junto de Banco XXX (denominação da instituição financeira), dentro de xx^{#2} dias seguintes à ocorrência de alteração.

本人聲明就本人所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。

Declaro que, tanto quanto é do meu conhecimento e convicção, todas as informações preenchidas e declaradas na presente auto-certificação são verídicas, correctas e completas.

注意 Nota :

如你不是帳戶持有人，請說明你的身份。
Caso não seja o titular de conta, indique qual é a sua qualidade.

姓名
Nome _____

身份
Qualidade _____

如果你是受被授權人身份簽署本表格，須附同該授權書的認證副本。
Caso seja delegado para assinar a presente auto-certificação, junte uma cópia autenticada da procuração.

簽署
Assinatura Roy Brandon

日期
Data XX / XX / 2020
(日 dd / 月 mm / 年 aaaa)

^{#1} 刪去不適用者 Riscar o que não for aplicável.

^{#2} 金融機構可根據《金融帳戶信息的通用報送標準及盡職調查程序》及其內部程序所需，自行決定適當期限（例如：30 日）。

As instituições financeiras podem determinar o período apropriado (por exemplo: 30 dias) de acordo com a «Norma Comum de Comunicação e Procedimentos de Diligência Devida para Informações sobre Contas Financeiras» e os seus procedimentos internos.

備註 Nota :

●就本表格所採用術語的釋義，請參考《金融帳戶信息的通用報送標準及盡職調查程序》第八條。

Em relação à interpretação dos termos adoptados na presente auto-certificação, é favor consultar o artigo 8.º da «Norma Comum de Comunicação e Procedimentos de Diligência Devida para Informações sobre Contas Financeiras».

4 聲明及簽署
Declaração e Assinatura

本人明白，本人提供的資料適用於帳戶持有人與_____（金融機構名稱）關係的所有條款及細則的規範，當中列明_____（金融機構名稱）可如何使用及分享由本人所提供的資料。

Compreendo que as informações por mim prestadas estão sujeitas às disposições dos termos e condições que regem as relações entre o titular de conta e Banco XXX (denominação da instituição financeira), nas quais se especifica como Banco XXX (denominação da instituição financeira) pode utilizar e partilhar as informações por mim prestadas.

本人知悉本表格所載資料和關於帳戶持有人及任何須申報帳戶的資料將向澳門特別行政區政府財政局申報，而有關資料將按照金融帳戶信息交換協定，被轉交到帳戶持有人所屬的常居地的司法管轄區的稅務當局。

Tomo conhecimento de que as informações constantes da presente auto-certificação e do titular de conta, bem como de qualquer outra conta que esteja sujeita à declaração, vão ser declaradas junto da Direcção dos Serviços de Finanças da RAEM. Em conformidade com o acordo de troca de informações em matéria financeira, as informações vão ser transferidas para a autoridade fiscal da jurisdição de residência do respectivo titular de conta.

本人證明，就與本表格所有相關的帳戶，本人是帳戶持有人 / 本人獲帳戶持有人授權簽署本表格^{#1}。

Certifico que em relação a todas as contas referidas na auto-certificação, sou o titular das mesmas / sou delegado pelo titular da conta para assinar a presente auto-certificação^{#1}.

本人承諾，如情況有所改變，以致影響本表格所述的個人稅務居民身份，或引致本表格所載的資料不正確，本人會通知_____（金融機構名稱），並會在情況發生改變後的 xx^{#2} 日內，向_____（金融機構名稱）提交一份已適當更新的自證證明表格。

Comprometo-me que no caso de haver alteração que possa afectar a identificação do residente fiscal constante da presente auto-certificação, ou conduzir à existência de inexactidão nas informações preenchidas na presente auto-certificação, vou informar Banco XXX (denominação da instituição financeira) e apresentar uma nova auto-certificação, devidamente actualizada, junto de Banco XXX (denominação da instituição financeira), dentro de xx^{#2} dias seguintes à ocorrência de alteração.

本人聲明就本人所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。

Declaro que, tanto quanto é do meu conhecimento e convicção, todas as informações preenchidas e declaradas na presente auto-certificação são verídicas, correctas e completas.

注意 Nota :

如你不是帳戶持有人，請說明你的身份。
Caso não seja o titular de conta, indique qual é a sua qualidade.

姓名
Nome _____

身份
Qualidade _____

如果你是受被授權人身份簽署本表格，須附同該授權書的認證副本。
Caso seja delegado para assinar a presente auto-certificação, junte uma cópia autenticada da procuração.

簽署
Assinatura Mary Nandara

日期
Data XX / XX / 2020
(日 dd / 月 mm / 年 aaaa)

^{#1} 刪去不適用者 Riscar o que não for aplicável.

^{#2} 金融機構可根據《金融帳戶信息的通用報送標準及盡職調查程序》及其內部程序所需，自行決定適當期限（例如：30 日）。

As instituições financeiras podem determinar o período apropriado (por exemplo: 30 dias) de acordo com a «Norma Comum de Comunicação e Procedimentos de Diligência Devida para Informações sobre Contas Financeiras» e os seus procedimentos internos.

備註 Nota :

●就本表格所採用術語的釋義，請參考《金融帳戶信息的通用報送標準及盡職調查程序》第八條。

Em relação à interpretação dos termos adoptados na presente auto-certificação, é favor consultar o artigo 8.º da «Norma Comum de Comunicação e Procedimentos de Diligência Devida para Informações sobre Contas Financeiras».